



Government of Canada

Canadian Food Inspection Agency

Gouvernement du Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments

REFERENCE NUMBER: _____

HEALTH CERTIFICATE

for imports into Community territory of registered horses from Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand and of registered equidae and equidae for breeding and production from Canada, United States of America

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor de invoer in de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit Hongkong, Japan, de Republiek Korea, Macau, Maleisië (schiereiland), Singapore en Thailand, alsmede van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen uit Canada en de Verenigde Staten van Amerika

No of certificate: _____
Nr. van het certificaat

Third country of dispatch ⁽¹⁾/ Derde land van verzending ⁽¹⁾: **CANADA**

Ministry responsible/ Bevoegd ministerie: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOVERNMENT OF CANADA**

I. IDENTIFICATION OF THE ANIMAL/ IDENTIFICATIE VAN HET DIER

Name/ Naam _____

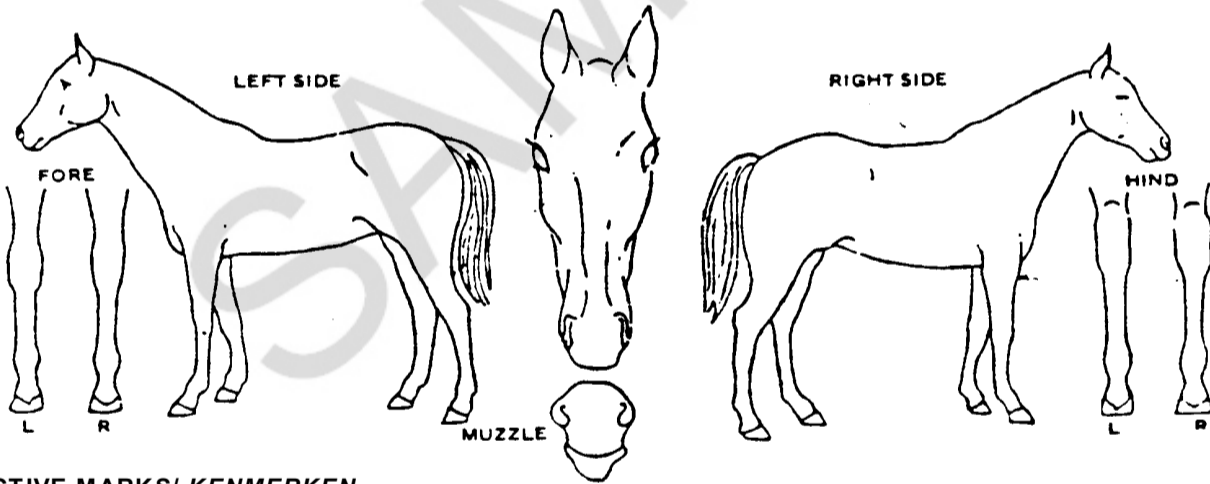
Species ⁽³⁾: horse, ass, mule, hinny/ Soort ⁽³⁾: paard, ezel, muildier, muilezel

Breed/ Ras _____ Sex/ Geslacht _____

Age/ leeftijd _____ Coat Colour/ Vachtkleur _____

No of identification document (passport) _____
Nummer van het identificatiedocument (paspoort)

Validated by: _____
Gevalideerd door (Name of competent authority/ naam van de bevoegde autoriteit)



DISTINCTIVE MARKS/ KENMERKEN

Head/ Hoofd _____

Limbs/ Ledematen
LF/LV _____

RF/RV _____

LH/LA _____

RH/RA _____

Body/
Lichaam _____

ACQUIRED MARKS (Scars, tattoos, freeze marking etc.) _____
AANGEBRACHTE KENTKENINGEN (Littekens, tattooages, bevroeringskenmerken enz.)

INSTRUCTIONS: Please ensure that the diagram and written description agree. White markings to be shown in red. Whorls to be marked as (x). Scars to be marked and indicated with an arrow (→). If no markings, mark this as (0).
INSTRUCTIES: Zorg ervoor dat het diagram overeenkomt met de geschreven beschrijving. Witte tekeningen worden in rood weergegeven. Spiraalvormige haargroei wordt aangegeven met (x). Littekens worden gemarkeerd en aangegeven met een pijl (→). Als er geen kentekeningen zijn, wordt dit aangegeven met (0).

II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE ANIMAL/ HERKOMST EN BESTEMMING VAN HET DIER

The animal is to be sent from : _____
Het dier wordt uit (Place of export/ plaats van uitvoer)

directly to : _____
rechtstreeks verzonden naar (Member State and place of destination/ Lid-Staat en plaats van bestemming)

by railway wagon / lorry / aircraft / ship ⁽³⁾: _____
per spoorwagon/vrachtwagen/vliegtuig/schip ⁽³⁾ (Indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate/ het transportmiddel vermelden, samen met het kenteken, het vluchtnummer of de geregistreerde naam, naar gelang van het geval)

Name and address of consignor: _____
Naam en adres van de afzender

Name and address of consignee: _____
Naam en adres van de geadresseerde

III. HEALTH INFORMATION/ GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE GEZONDHEID

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:
Ondergetekende verklaart dat het hierboven omschreven dier aan de volgende voorwaarden voldoet:

- (a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
a) het is afkomstig uit een land waar voor de volgende ziekten een aangifteplicht bestaat: paardepest, dourine, kwade droes, paardeëncefalomyelitis (alle vormen, met inbegrip van VEE), infectieuze anemie, vesiculaire stomatitis, rabies, miltvuur;
- (b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease ⁽²⁾;
b) het is heden onderzocht en vertoont geen klinische ziekteverschijnselen ⁽²⁾;
- (c) it is not intended for slaughter under a national program of infectious or contagious disease eradication;
c) het gaat niet om een dier dat moet worden afgemaakt in het kader van een nationaal programma voor de uitroeiing van een besmettelijke dierziekte;
- (d) during the last 3 months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since entry if it was imported directly from the European Community during the previous three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch in pre-export isolation;
d) het dier heeft in de laatste drie maanden vóór de uitvoer (of, indien het jonger is dan drie maanden, sedert zijn geboorte, of, indien het in de laatste drie maanden rechtstreeks uit de Europese Gemeenschap is ingevoerd, sedert het tijdstip van binnenkomst) verbleven op bedrijven onder veterinair toezicht in het land van verzending en het is in de laatste 30 dagen vóór de verzending geïsoleerd in afwachting van de uitvoer;
- (e) it comes from the territory or in cases of official regionalization according to Community legislation from a part of the territory of a third country in which:
 (i) Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
 (ii) dourine has not occurred during the last six months;
 (iii) glanders has not occurred during the last six months;
 (iv) either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months ⁽³⁾,
or
 the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on _____ ⁽⁴⁾,
 by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 ⁽³⁾;
 (v) in the case of an uncastrated male animal older than 180 days,
 either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months ⁽³⁾;
or
 – the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on _____ ⁽⁴⁾
 by virus neutralization test for equine viral arteritis with a negative result at a dilution of 1 in 4 ⁽³⁾;
 or
 an aliquot of the entire semen taken within 21 days of export on _____ ⁽⁴⁾
 was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative results ⁽³⁾;
or
 – the animal was vaccinated on _____ ⁽⁴⁾ against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following program for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals ⁽³⁾

Programs for initial vaccination against equine viral arteritis:

Instruction: Cross out vaccination programs that do not apply to the animal described above.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

- (a) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
 (b) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4;
 or

- (c) Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- e) *het is afkomstig van het grondgebied van een derde land of, in geval van officiële regionalisering volgens de EEG-wetgeving, uit een deel van het grondgebied van een derde land:*
- i) *waar in de laatste twee jaar geen Venezolaanse paardeëncefalomyelitis is voorgekomen;*
 - ii) *waar in de laatste zes maanden geen dourine is voorgekomen;*
 - iii) *waar in de laatste zes maanden geen kwade droes is voorgekomen;*
 - iv) *waar in de laatste zes maanden geen vesiculaire stomatitis is voorgekomen* ⁽³⁾
- of**
- waar in de laatste zes maanden vesiculaire stomatitis is voorgekomen; in dat geval is een bloedmonster van het dier, genomen op _____* ⁽⁴⁾, *d.i. ten hoogste 21 dagen vóór de uitvoer, aan de hand van een virusneutralisatietest op vesiculaire stomatitis onderzocht, met negatief resultaat bij een verdunning 1:12* ⁽³⁾;
- v) *waar, wanneer het een niet-gecastreerd mannelijk dier betreft ouder dan 180 dagen, in de afgelopen zes maanden geen enkel geval van equiene virusarteritis (EVA) officieel is geconstateerd* ⁽³⁾,
- of**
- *bij het dier, met gebruikmaking van een op _____* ⁽⁴⁾, *d.i. in de laatste 21 dagen vóór de uitvoer, genomen bloedmonster, een virusneutralisatietest op equiene virusarteritis is verricht, met negatief resultaat bij een verdunning 1:4* ⁽³⁾
- of**
- *een op _____* ⁽⁴⁾, *d.i. in de laatste 21 dagen vóór de uitvoer genomen monster van sperma van het dier met behulp van een virusisolatietest op equiene virusarteritis is onderzocht, met negatief resultaat* ⁽³⁾,
- of**
- *het dier onder officieel veterinaire toezicht tegen equiene virusarteritis is ingeënt op _____* ⁽⁴⁾ *met een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd vaccin volgens een van de drie hierna vermelde programma's voor een eerste vaccinatie* ⁽³⁾, *en regelmatig opnieuw is ingeënt.*

Programma's voor eerste vaccinatie tegen equiene virusarteritis

Opmerking: – De vaccinatieprogramma's die niet van toepassing zijn op het hierboven omschreven dier doorhalen.

– De bewijsstukken inzake de aan de inenting voorafgaande tests, de inenting en de herhalingsinenting verifiëren.

- a) *Het dier is ingeënt op de dag waarop een bloedmonster is genomen dat later, bij een virusneutralisatietest bij een verdunning 1:4, negatief is gebleken.*
 - b) *Het dier is ingeënt in de loop van een isolatieperiode onder officieel veterinaire toezicht van ten hoogste 15 dagen, te rekenen vanaf de dag waarop een bloedmonster is genomen dat in die periode bij een virusisolatietest bij een verdunning 1:4, negatief is gebleken.*
 - c) *Het dier is ingeënt toen het tussen 180 en 270 dagen oud was, in de loop van een periode van isolatie onder officieel veterinaire toezicht. In de loop van de isolatieperiode is, met gebruikmaking van twee met een tussenpoos van ten minste tien dagen genomen bloedmonsters, een virusneutralisatietest of equiene virusarteritis verricht, waarbij een stabiele of dalende antilichaamtiter is geconstateerd.*
- (f) *it does not come from the territory or any part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness*
- *either it was not vaccinated against African horse sickness* ⁽³⁾
- or**
- *It was vaccinated against African horse sickness on _____* ⁽³⁾⁽⁴⁾;
- f) *het dier is niet afkomstig van het grondgebied van een derde land of uit een deel van het grondgebied van een derde land dat volgens de EEG-wetgeving als besmet met paardepest wordt beschouwd:*
- *het dier is niet ingeënt tegen paardepest* ⁽³⁾,
- of**
- *het dier is ingeënt tegen paardepest op _____* ⁽³⁾⁽⁴⁾;
- (g) *it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:*
- (i) *during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are removed;*
 - (ii) *in the case of infectious anaemia, until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;*
 - (iii) *during six months in the case of vesicular stomatitis;*
 - (iv) *during one month from the last recorded case, in the case of rabies;*
 - (v) *during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.*

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

- g) *het dier is niet afkomstig van en heeft geen contact gehad met paardachtigen van een bedrijf ten aanzien waarvan om veterinaire rechtelijke redenen verbodsmaatregelen hebben gegolden:*
- i) *in geval van paardeëncefalomyelitis, gedurende zes maanden vanaf de datum waarop de met deze ziekte besmette dieren zijn geslacht,*
 - ii) *in geval van infectieuze anemie, tot de datum waarop, nadat alle besmette dieren waren geslacht, de resterende dieren negatief hadden gereageerd op twee Coggins-tests die met een tussenpoos van drie maanden waren verricht,*
 - iii) *in geval van vesiculaire stomatitis, gedurende zes maanden,*
 - iv) *in geval van rabies, gedurende één maand na constatering van het laatste geval,*
 - v) *in geval van miltvuur, gedurende 15 dagen na constatering van het laatste geval;*

indien evenwel alle op het bedrijf aanwezige dieren van voor de ziekte vatbare soorten zijn geslacht en de bedrijfsruimte volledig is ontsmet, moeten de verbodsmaatregelen hebben gegolden gedurende 30 dagen te rekenen vanaf de dag waarop de dieren zijn geslacht en de bedrijfsruimten zijn ontsmet, behalve in geval van miltvuur, waarvoor de maatregelen gedurende 15 dagen moeten hebben gegolden;

- (h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;
- h) het dier vertoont geen klinische symptomen van besmettelijke equiene metritis, het is niet afkomstig van een bedrijf waar in de laatste twee maanden besmetting met besmettelijke equiene metritis is vermoed en het is onrechtstreeks noch rechtstreeks via coïtus in contact geweest met paardachtigen die besmet waren met of ervan verdacht werden besmet te zijn met besmettelijke equiene metritis;*
- (i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;
- i) het dier is, naar zijn weten, in de laatste 15 dagen vóór de ondertekening van deze verklaring, niet in contact geweest met paardachtigen die leden aan een besmettelijke ziekte;*
- (j) it was subjected to the following test carried out with negative results on a sample of blood taken within 30 days of export on _____⁽⁴⁾:
- a Coggins test for infectious anaemia.
- j) het dier heeft, met negatief resultaat, de volgende serologische test ondergaan, uitgevoerd met een bloedmonster dat is genomen op _____⁽⁴⁾, d.i. in de laatste 30 dagen vóór de uitvoer:*
- een Coggins-test op infectieuze anemie.
- (k) either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis ⁽³⁾
or
 it was vaccinated on _____⁽⁴⁾, this being at least six months prior to pre-export isolation ⁽³⁾;
- k) het dier is niet ingeënt tegen Venezolaanse paardeëncefalomyelitis ⁽³⁾*
of
het dier is op _____⁽⁴⁾, d.i. ten minste zes maanden vóór de aan de uitvoer voorafgaande isolatie, ingeënt tegen Venezolaanse paardeëncefalomyelitis ⁽³⁾
- (l) either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on _____⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ or Japanese B-encephalitis on _____⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾, this being within six months and at least 30 days of export ⁽³⁾,
or
 it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on _____⁽⁴⁾ and on _____⁽⁴⁾, the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated ⁽³⁾, or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago ⁽³⁾;
- l) het dier is ingeënt tegen westerse en oosterse paardeëncefalomyelitis met geïnactiveerde entstof op _____⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾, of tegen Japanse B-encefalitis op _____⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾, d.i. in de laatste zes maanden, doch ten minste 30 dagen vóór de uitvoer,*
of
het dier is tweemaal aan de hand van een hemagglutinatieremmingstest op westerse en oosterse paardeëncefalomyelitis onderzocht, met gebruikmaking van bloedmonsters die met een tussenpoos van 21 dagen zijn genomen, namelijk op _____⁽⁴⁾ en op _____⁽⁴⁾, waarbij het tweede monster is genomen in de laatste tien dagen vóór de uitvoer, met negatief resultaat, wanneer het niet is ingeënt ⁽³⁾, of zonder toeneming van het gehalte aan antilichamen, wanneer het meer dan zes maanden geleden is ingeënt ⁽³⁾;
- (m) if the equidae comes from Thailand, it was subjected to a complement fixation test for glanders on _____⁽⁴⁾ and for dourine on _____⁽⁴⁾, this within 21 days of export with negative results at 1 in 10 ⁽³⁾;
- m) als het dier uit Thailand afkomstig is, heeft het met betrekking tot kwade droes op _____⁽⁴⁾ met betrekking tot dourine op _____⁽⁴⁾, d.i. in de laatste 21 dagen vóór de uitvoer een complementbindingsreactie bij een verdunning van 1 op 10 ondergaan met negatief resultaat ⁽³⁾;*
- (n) it was not vaccinated against West Nile Virus ⁽³⁾,
or
 it was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on _____⁽³⁾⁽⁴⁾.
- n) het dier is niet ingeënt tegen het West Nile Virus ⁽³⁾,*
of
het dier is ten minste tweemaal met een tussenpoos van 21 à 42 dagen tegen het West Nile Virus ingeënt met een geïnactiveerd vaccin, waarbij de laatste vaccinatie is uitgevoerd op _____⁽³⁾⁽⁴⁾, d.i. ten minste 30 dagen vóór de verzending.

IV. The animal will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. *Het dier zal worden vervoerd in een voertuig dat vooraf is gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel erkend ontsmettingsmiddel, en dat zo is ontworpen dat uitwerpselen, strooisel of voeder tijdens het vervoer niet uit het voertuig kunnen vallen .*

De onderstaande verklaring, ondertekend door de eigenaar of diens vertegenwoordiger, maakt deel uit van het certificaat.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

V. Dit certificaat is tien dagen geldig. Bij vervoer per schip wordt deze termijn verlengd met de reistijd.

Place, date/ plaats, datum

Signature of the Official Veterinarian
Handtekening van de officiële dierenarts

Official Export Stamp/ Stempel ⁽¹⁾

Name in block letters, qualification and title
Naam in drukletters, hoedanigheid en titel

⁽¹⁾ The colour of the stamp must be different to that of the printing.
De kleur van het stempel moet verschillen van de kleur van de gedrukte tekst.

DECLARATION / VERKLARING

I, the undersigned, _____ (insert name on block letters) declare:
(Owner or representative ⁽³⁾ of the horse described above)

Ondergetekende, _____ (naam invullen in drukletters) verklaart dat:
(eigenaar of vertegenwoordiger van de eigenaar ⁽³⁾ van het hierboven omschreven dier)

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
1. het dier van de plaats van verzending rechtstreeks naar de plaats van bestemming wordt vervoerd zonder in contact te komen met andere paardachtigen die niet ten minste dezelfde gezondheidsstatus hebben;
het dier onder zodanige omstandigheden wordt vervoerd dat zijn gezondheid en welzijn worden gegarandeerd;
2. the animal has either remained in **CANADA** (exporting country) since birth ⁽³⁾,
or
has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days ⁽³⁾,
or
entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration ⁽³⁾.
2. het dier sedert zijn geboorte in **CANADA** (land van uitvoer) heeft verbleven ⁽³⁾,
of
in de laatste 90 dagen rechtstreeks uit een lidstaat van de Europese Gemeenschap is ingevoerd ⁽³⁾,
of
ten minste 90 dagen vóór de ondertekening van deze verklaring het land van uitvoer is binnengekomen ⁽³⁾.

(Place, date/ plaats, datum)

(Signature/ handtekening)

⁽¹⁾ Or part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Council Directive 90/426/EEC.
⁽¹⁾ Of gedeelte van het grondgebied overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Richtlijn 90/426/EEG van de Raad.
⁽²⁾ This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the Member State of destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.
⁽²⁾ Dit certificaat moet worden afgegeven op de datum van het inladen van het dier voor verzending naar de Lid-Staat van bestemming of, wanneer het gaat om een geregistreerd paard, op de laatste werkdag vóór inlading.
⁽³⁾ Delete as appropriate.
⁽³⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.
⁽⁴⁾ Insert date.
In the case of registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
⁽⁴⁾ Datum invullen.
Voor geregistreerde paardachtigen moeten de uitgevoerde tests, de resultaten daarvan en eventuele vaccinatie worden vermeld in het identificatiedocument (paspoort).
⁽⁵⁾ WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America; Japanese B-encephalitis vaccination applies to Hong-Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand.
⁽⁵⁾ De inentings- en testvoorschriften met betrekking tot westerse en oosterse paardeënkefalomyelitis gelden enkel voor Canada en de Verenigde Staten; de eis inzake inenting tegen Japanse B-encefalitis geldt enkel voor Hongkong, Japan, de Republiek Korea, Macau, Maleisië (schiereiland), Singapore en Thailand.